



## CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, May 6, 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### PARISH STAFF

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$5,977.00

**THE CARDINAL'S APPEAL**

Dear brothers, thank you to all those who continue to collaborate with the "Campaign of the Cardinal" for charitable aid from the Archdiocese. The goal for our parish is \$ 40,000.

To this day, 135 families with a promise of \$ 16,321.00 have already committed \$7,536.00.

We continue with a generous heart we will reach our goal in the back of the church are the envelopes, if you need help to fill them please talk to the priest or go through the parish office.

**VACATION BIBLE SCHOOL**

Registration Forms are available in the Rectory or at the School.

This program is for our children 4—11 years old; Mon. through Fri. beginning on Monday July 9th from 9:00 to 12:00. Please check our beautiful banner on the Rectory.

We need adult volunteers. Please contact Sister Mary Anne.

**THE CHAPEL**

We want to restore the chapel and name it "Chapel of the Divine Mercy". Please speak with Fr. Rumando if your group would be interested in taking charge of this beautiful project.

Congratulations to all the children and their parents for this important event in the spiritual life of their children.

**FIRST EUCHARIST DATES:**

**Sunday, May 6, 2018—First Eucharist**

**11:00 am (Spanish)**

**Sunday, May 13, 2018—First Eucharist**

**9:30 am (English)**

Practice Thurs. 5/10 & Fri.5/11/18 3:15 to 4:15 pm

**Sunday, May 27, 2018—First Eucharist**

**11:00 am (Spanish)**

Practice Thurs. 5/24 & Fri.5/25/18 3:15 to 4:15 pm

We remind you and invite you to come dressed in your First Communion clothes on Sunday, June 3rd, The Feast Corpus Christi.

**AVON SPRING FUND RAISER**

Remember there are **NO TAXES OR SHIPPING CHARGES!!!** As an added incentive , the top seller from St. Teresa's will receive a Special Gift!!!

**EMC—BABY BOTTLE DRIVE**

On May 13th, Mother's Day we will begin our Baby Bottle Drive for the babies and mothers helped by EMC the largest and oldest crisis pregnancy in our area. On Mother's Day, as you leave Mass, please accept a baby bottle and take it home fill it with whatever donation your means will allow. This is a wonderful opportunity to be involved in the pro-life mission and we are grateful for you much needed support.

**GOLDEN JUBILEE WEDDING MASS**

It is our honor to invite couples of the archdiocese celebrating 50 years of marriage during 2018 to the Golden Jubilee Wedding Mass at Saint Patrick's Cathedral on June 3, 2018 at 2:15 pm. The Mass will be celebrated by his Eminence, Timothy Michael Cardinal Dolan.

All who wish to attend the Mass must register by Monday, May 14th, 2018. Please contact your parish secretary to register.

**NEXT WEEKEND WE WILL HAVE A SECOND COLLECTION FOR THE CAMPAIGN OF THE CATHOLIC MISSIONS**

Through this collection we help our brothers and sisters to share the Gospel message where the communities of the church that are scattered and struggling.

**RENEW AND REBUILD**

As you know, this campaign will last 5 years we are already going through the second year. 74% of what is collected will return to our parish. That money can only be used for parish projects. -Renew the Church inside -Change the oil by gas system in all buildings. -Put the electric gate in the parking lot -Put a system of cameras throughout the area -Put air conditioning in the church -Arrangement of any damage to one of our buildings All are works that will remain here. Now that spring has arrived, let us take advantage of it to improve the physical and economic conditions of our beloved parish. Committee members will be available to help or answer any questions. Thank you very much for being part of our parish and its projects.

**MULTICULTURAL FESTIVAL 2018**

We announce, with great joy, our 2018 multicultural festival, to take place on Sunday, July 1, 2018. Every year, our parish community lives, participates and cooperates with enthusiasm and commitment to this joyful event. We are putting our Multicultural Festival in the hands of God and our patron Saint Teresa of Ávila.

**WE WILL HAVE THE BIG ANNUAL RAFFLE FOR THE SUSTAINABILITY OF OUR PARISH WINNERS WILL BE DRAWN AT THE MULTICULTURAL FESTIVAL**

**First Prize \$ 20,000.00**

**Second Prize \$ 3,000.00**

**Third Prize \$1,000.00**

**Fourth and Fifth Prize \$ 500.00 each**

**The ticket price is \$50.00**

**THE N. Y. CATHOLIC BIBLE SUMMIT "LIVE THE GOSPEL OF JOY"**

Saturday, June 16, 2018 New York Catholic center, 350 East 56th st. New York City with the participation of Archbishop Bernardito Auza, permanent observer of the Holy See to the United Nations, Thomas Cardinal Collins, Archbishop of Toronto, Canada, Mr Mario J. Paredes, KGCHS Presidential Liason for Catholic Ministries American Bible Society & Juan José Cardenal Omella Arzobispo de Barcelona, España.

Sponsored by The Archdiocesan Catechetical Office, Department of Youth Faith Formation and American Bible Society.

Register online at [bit.ly/biblesummit](http://bit.ly/biblesummit)

**PRE-BAPTISMAL CLASSES**

**Monday, May 14th at 6:00 p.m. for parents and godparents of children to be Baptized on Saturday, May 19th.**

**TODAY WE HAVE THE SECOND COLLECTION TO HELP OUR PARISH. WE APPRECIATE YOUR LOVE, SACRIFICE AND GENEROSITY.**

**WE ARE COLLECTING FOOD FOR THE POOR PEOPLE OF OUR PARISH**

**PARISH OFFICE HOURS**

**Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm.**

**Saturday 9:30 am to 12:30 pm.**

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**MAY 6, 2018  
SIXTH SUNDAY OF EASTER**

**6 DE MAYO 2018  
SEXTO DOMINGO DE PASCUA**

<b>Saturday, May 5/Sábado 5 de Mayo</b>	
5:30 AM	+ En acción de gracias a las Virgenes de Guadalupe y de la Nube por Zoila Cabrera
8:00 AM	+ Marge Pircio by James & Lillian Hogan
5:00 PM	+ Miguel Angel sanhuesa en el 7mo. Mes de su fallecimiento por su esposa Rocío Sanhuesa
7:00 PM	+ Elena Tejada + Juan Carlos López
<b>Sunday, May 6/ Domingo 6 de Mayo</b>	
8:00 AM	+ Charles Koval by the De Milia family
9:30 AM	
11:00 AM	Al Señor de Girón por Miriam & Cleben Mocha
<b>Monday, May 7/Lunes 7 de Mayo</b>	
7:00 AM	
7:00 PM	
<b>Tuesday May 8/ Martes 8 de Mayo</b>	
7:00 AM	+ Michael Annicchiarico (1st month)
7:00 PM	
<b>Wednesday, May 9/ Miércoles 9 de Mayo</b>	
7:00 AM	
7:00 PM	
<b>Thursday, May 10/Jueves 10 de Mayo</b>	
7:00 AM	
7:00 PM	+ José Javier
<b>Friday, May 11/ 11 de Mayo</b>	
7:00 AM	+ Joan Cerussi
7:00 PM	
<b>Saturday, May 12/Sábado 12 de Mayo</b>	
8:00 AM	+ Armino & Fernanda Miranda by family and friends (29 Anniversary)
5:00 PM	+ Manuel Nicolás Cochancela en el 6to. mes de su fallecimiento por su hija y familia
7:00 PM	+María Rosa Pasato en el 2do. Aniversario de su fallecimiento por su familia.
<b>Sunday, May 13/Domingo 13 de Mayo</b>	
8:00 AM	
9:30 AM	+ Albert Cerussi Sr.
11:00 AM	<b>POR TODAS LAS MADRES VIVAS Y FALLECIDAS</b>

**Muchas felicidades a todos los niños y a sus padres por este importante evento en la vida espiritual de sus hijos.**

**FECHAS DE PRIMERAS COMUNIONES EN EL MES DE MAYO:**

**Domingo, 6 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)**

**Domingo, 13 de mayo de 2018-Primera Comunión 9:30 a.m. (inglés)**

Práctica el jueves y viernes 5 & 11 de mayo 3:15 a 4:15 p.m.

**Domingo, 27 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)**

Practica el jueves y viernes 24 & 25 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

**Les recordamos e invitamos a que vengan vestidos con su ropa de la Primera Comunión el domingo 3 de Junio, día de Corpus Christi.**

**Viene este verano VBS-Vacation Bible School**

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 para niños de 4 a 11 años.

**LA ESCUELA BÍBLICA DE VERANO**

Los formularios de inscripción están disponibles en la Rectoría o en la escuela. Este programa es para nuestros niños de 4 a 11 años de edad; De Lunes a Viernes comenzando el lunes 9 de julio de 9:00 am a 12:00 pm.

Por favor, consulte nuestro hermoso banner en la Rectoría.

Necesitamos adultos voluntarios. Por favor, póngase en contacto con la Hermana Mary Anne.

**LA CUMBRE BÍBLICA CATÓLICA DE NUEVA YORK 2018 VIVE EL EVANGELIO DE LA ALEGRÍA**

Sábado, 16 de junio de 2018 Centro católico de Nueva York, 350 East 56th st. Nueva York con la participación del Arzobispo Bernardito Auza, Observador Permanente de la Santa Sede ante las Naciones Unidas, Thomas Cardinal Collins, Arzobispo de Toronto, Canadá, Sir Mario J. Paredes, Coordinador Presidencial de KGCHS para Ministerios Católicos Sociedad Bíblica Americana y Juan José Cardenal Omella Arzobispo de Barcelona, España. Patrocinado por la Oficina de Catequesis de la Arquidiócesis, el Departamento de Formación de Fe Juvenil y la Sociedad Bíblica Americana. Regístrese en línea en [bit.ly/biblesummit](http://bit.ly/biblesummit)

**CAMPAÑA DE PRODUCTOS AVON**

Recuerde que **NO HAY IMPUESTOS O GASTOS DE ENVÍO !!!** Como un incentivo adicional, ¡el mejor vendedor de St. Teresa's recibirá un regalo especial!

**EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES**

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradeciendo de antemano su apoyo y amor por la vida.

**ESTAREMOS RECOLECTANDO COMIDA PARA LOS MAS POBRES DE NUESTRA PARROQUIA**

**VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL**

**ESTE FIN DE SEMANA TENDREMOS LA SEGUNDA COLECTA PARA AYUDA DE NUESTRA PARROQUIA. AGRADECEMOS MUCHO SU AMOR, SACRIFICIO Y GENEROSIDAD.**

**HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL**

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm, Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

**ENVELOPES FOR NEXT SUNDAY-MOTHERS 'DAY**

What a great gift that the sacrifice of Holy Mass for them! Mothers, grandmothers, aunts etc. alive and deceased. The envelopes are available in the back of the church. The Mass will be offered by all the living and deceased mothers and we will place the intentions on the altar throughout the month of May.

**SOBRES PARA EL PRÓXIMO DOMINGO-DÍA DE LAS MADRES**

Que mayor regalo que el sacrificio de la Santa Misa por ellas! Madres, abuelas, tías etc. vivas y difuntas. Los sobres están disponibles en la parte de atrás de la iglesia. Se ofrecerá la misa por todas las madres vivas y difuntas y colocaremos las intenciones sobre el altar durante todo el mes de Mayo.

### RENEW + REBUILD

Como ustedes saben esta campaña es de 5 años, ya vamos por el Segundo año. El 74% de lo que se recolecte volverá a nuestra parroquia. Ese dinero solo se puede usar para proyectos de la parroquia.

- Renovar la Iglesia por dentro
- Cambiar el sistema de aceite por gas en todos los edificios.
- Poner portón eléctrico en el parqueo
- Poner un sistema de cámaras en toda el área
- Poner aire acondicionado en la iglesia
- arreglo de cualquier daño a uno de nuestros edificios

Todas son obras que quedarán aquí. Ahora llegó la primavera vamos a aprovechar para mejorar las condiciones físicas y económicas de nuestra querida parroquia.

Al final de las misas estarán miembros del comité disponibles para ayudarles o contestarles cualquier pregunta.

Muchas gracias por ser parte de nuestra parroquia y de sus proyectos.

### LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

Queridos hermanos gracias a todos los que siguen colaborando con la Campaña de solidaridad-”Campaña del Cardenal” para ayudas caritativas de la Arquidiócesis. La meta para nuestra parroquia es de \$40,000.

Hasta el día de hoy se han comprometido 135 familias con una promesa de \$16,321.00 ya han pagado \$7,536.00.

Seguimos adelante con un corazón generoso llegaremos a nuestra meta en la parte de atrás de la iglesia están los sobres, si necesitan ayuda para llenarlos por favor hable con el sacerdote o pase por la oficina parroquial.

### RESTAURACIÓN DE LA CAPILLA

Queremos restaurar la capilla y nombrarla “Capilla de la Divina Misericordia” a ver si un grupo quiere encargarse de este hermoso proyecto. Pueden hablar con el Padre Rumando.

### CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow. Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias

### LA PARROQUIA SANTA TERESA DE AVILA LES INVITA A CELEBRAR EL MES DE LAS MADRES CON UN RETIRO MARIANO EN HONOR A NUESTRA SEÑORA DE LA NUBE

Sábado 26 de Mayo de 1:00 a 5:00 pm con la participación de los padres Rumando Peralta & Edison Navarro y la música de Luis Alberto Bare. La procesión será a las 6:00 pm seguida por la Santa Misa a las 7:00 pm y luego una convivencia a las 8:00 pm en el basement de la iglesia donde tendremos un programa especial para todas las madres y nombraremos una madre símbolo. La Novena será del 17 al 25 de Mayo en nuestra parroquia Santa Teresa de Ávila.

### CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

### AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

- A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
  - B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.
- Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

**MES DE MAYO, MES DE LAS MADRES Y DE NUESTRA MADRE ESPIRITUAL, LA VIRGEN MARÍA**

Empezando el martes 1ro. de Mayo diariamente se rezará el Santo Rosario a las 7:00 pm y se le llevarán flores a la Virgen seguido de la Santa Misa.

Si alguna familia quiere integrarse y traer flores a la Virgen una de estas noches pueden inscribirse, todavía tenemos espacio disponible. Culminaremos el 31 de Mayo con la coronación de la Virgen.

**RENOVACIÓN DEL INTERIOR DE NUESTRA IGLESIA**

Reunión con todos los que estén interesados en este proyecto este lunes 7 de mayo a las 7:45 en el sótano de la iglesia. Vamos a aprovechar la primavera para iniciar el trabajo del interior de la iglesia.

**REUNIÓN CON LOS CANDIDATOS PARA MINISTROS EXTRAORDINARIOS DE LA EUCARISTÍA**

Próximo viernes 11 de Mayo a las 7:45 pm. Los esperamos

**REUNIÓN CON LOS SERVIDORES DEL GRUPO DE ORACIÓN**

Lunes 14 de Mayo a las 7:45 pm para preparar la Vigilia de Pentecostés

**REUNIÓN CON LA PASTORAL DE SOLIDARIDAD**

Lunes 14 de Mayo a las 7:45 pm

**CLASES PRE-BAUTISMALES**

Lunes 14 de enero a las 6:00 pm para padres y padrinos

**BAUTIZOS**

Sábado 19 de Mayo a la 1:00 pm

**EI FESTIVAL MULTICULTURAL 2018**

**Anunciamos con gran gozo nuestro festival multicultural 2018, que se llevará a cabo el domingo 1ro. De julio 2018. Como cada año la comunidad parroquial vive, participa y coopera con entusiasmo y compromiso con nuestra comunidad. Desde ya ponemos en las manos de Dios y nuestra patrona Santa Teresa de Ávila nuestro Festival Multicultural.**

**DENTRO DEL FESTIVAL MULTICULTURAL TENDREMOS LA GRAN RIFA ANUAL PARA EL SOSTENIMIENTO DE NUESTRA PARROQUIA**

**Primer Premio \$20,000.00**

**Segundo Premio \$3,000.00**

**Tercer Premio \$1,000.00**

**Cuarto y Quinto premio \$500.00 cada uno.**

**El precio de los tickets es de \$50.00**

**LA PRÓXIMA SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA LA CAMPAÑA DE LAS MISIONES CATÓLICAS**

A través de esta colecta ayuda a nuestros hermanos y hermanas a compartir el mensaje del Evangelio donde las comunidades de la iglesia están dispersas y luchando.

=====  
**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE**

---

**DIRECCIÓN**

---

---

**TELÉFONO**

---